

Journals

No. 18

Wednesday, February 21, 2001

2:00 p.m.

Journaux

N^o 18

Le mercredi 21 février 2001

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2001-172 and P.C. 2001-173. — Sessional Paper No. 8540-371-1-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*);

— P.C. 2001-176. — Sessional Paper No. 8540-371-2-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*);

— P.C. 2001-170, P.C. 2001-187, P.C. 2001-188, P.C. 2001-189 and P.C. 2001-196. — Sessional Paper No. 8540-371-3-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*);

— P.C. 2001-182, P.C. 2001-183 and P.C. 2001-184. — Sessional Paper No. 8540-371-14-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*);

— P.C. 2001-191 and P.C. 2001-192. — Sessional Paper No. 8540-371-9-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*);

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2001-172 et C.P. 2001-173. — Document parlementaire n^o 8540-371-1-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*);

— C.P. 2001-176. — Document parlementaire n^o 8540-371-2-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*);

— C.P. 2001-170, C.P. 2001-187, C.P. 2001-188, C.P. 2001-189 et C.P. 2001-196. — Document parlementaire n^o 8540-371-3-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*);

— C.P. 2001-182, C.P. 2001-183 et C.P. 2001-184. — Document parlementaire n^o 8540-371-14-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*);

— C.P. 2001-191 et C.P. 2001-192. — Document parlementaire n^o 8540-371-9-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*);

— P.C. 2001–171. — Sessional Paper No. 8540–371–10–02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*);

— P.C. 2001–167. — Sessional Paper No. 8540–371–8–02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*);

— P.C. 2001–193. — Sessional Paper No. 8540–371–16–02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*);

— P.C. 2001–175. — Sessional Paper No. 8540–371–22–02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*);

— P.C. 2001–179. — Sessional Paper No. 8540–371–17–01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*);

— P.C. 2001–185, P.C. 2001–186 and P.C. 2001–190. — Sessional Paper No. 8540–371–24–02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*).

— C.P. 2001–171. — Document parlementaire n° 8540–371–10–02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*);

— C.P. 2001–167. — Document parlementaire n° 8540–371–8–02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*);

— C.P. 2001–193. — Document parlementaire n° 8540–371–16–02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*);

— C.P. 2001–175. — Document parlementaire n° 8540–371–22–02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*);

— C.P. 2001–179. — Document parlementaire n° 8540–371–17–01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*);

— C.P. 2001–185, C.P. 2001–186 et C.P. 2001–190. — Document parlementaire n° 8540–371–24–02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*).

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371–0007 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545–371–1–01;

— No. 371–0008 concerning breast cancer. — Sessional Paper No. 8545–371–2–01.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wilfert (Oak Ridges) presented the Report of the Canadian delegation of the Canada–Japan Interparliamentary Group respecting its participation at the Ninth Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum held in Valparaiso, Chile, from January 14 to 19, 2001. — Sessional Paper No. 8565–371–57–01.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), Bill C–11, An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation (Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger”.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 371–0007 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n° 8545–371–1–01;

— n° 371–0008 au sujet du cancer du sein. — Document parlementaire n° 8545–371–2–01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wilfert (Oak Ridges) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada–Japon concernant sa participation à la neuvième assemblée annuelle du Forum parlementaire de l'Asie–Pacifique tenue à Valparaiso (Chili) du 14 au 19 janvier 2001. — Document parlementaire n° 8565–371–57–01.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M^{me} McLellan (ministre de la Justice), le projet de loi C–11, Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation (Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger ».

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), Bill C-12, An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), Bill C-273, An Act to amend the Parliament of Canada Act (recognized political parties), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), seconded by Mr. Borotsik (Brandon—Souris), Bill C-274, An Act to amend the Criminal Code (Order of prohibition), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), seconded by Mr. Borotsik (Brandon—Souris), Bill C-275, An Act to amend the Criminal Code (recruitment of children and swarming), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), seconded by Mr. Steckle (Huron—Bruce), Bill C-276, An Act to amend the Competition Act (abuse of dominant position), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved,—That it be an instruction to the Standing Committee on Human Resources Development that it have the power to divide Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, in order that all questions related to the establishment of the premium rate and to Employment Insurance surplus management be in a separate piece of legislation.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence ».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), appuyé par M. Moore (Port Moody—Coquitlam—Port Coquitlam), le projet de loi C-273, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (partis reconnus), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), appuyé par M. Borotsik (Brandon—Souris), le projet de loi C-274, Loi modifiant le Code criminel (ordonnance d'interdiction), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), appuyé par M. Borotsik (Brandon—Souris), le projet de loi C-275, Loi modifiant le Code Criminel (recrutement d'enfants et attaque en bande), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. McTeague (Pickering—Ajax—Uxbridge), appuyé par M. Steckle (Huron—Bruce), le projet de loi C-276, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (abus de position dominante), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), propose,—Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, portant qu'il a le pouvoir de scinder le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), en deux, afin que puissent être traitées dans un autre projet de loi, toutes questions relatives à l'imposition du taux de cotisation à l'assurance-emploi de même que celles liées à la gestion du surplus de la caisse de l'assurance-emploi.

Debate arose thereon.

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Redman (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Il s'élève un débat.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Redman (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 11)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Augustine	Bagnell	Baker
Bélair	Bélangier	Bellemare	Bennett
Bertrand	Bevilacqua	Binet	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Brown
Bryden	Bulte	Caccia	Calder
Cannis	Caplan	Carignan	Castonguay
Catterall	Cauchon	Coderre	Collenette
Comuzzi	Copps	Cotler	Cullen
Cuzner	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Drouin	Duhamel	Duplain	Easter
Eggleton	Eyking	Farrah	Finlay
Folco	Fontana	Fry	Godfrey
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Harb
Harvard	Harvey	Hubbard	Ianno
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Knutson	Kraft Sloan	Laliberte	LeBlanc
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	Macklin	Mahoney	Malhi
Maloney	Manley	Marcil	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague
Minna	Mitchell	Myers	Neville
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen	Paradis
Patry	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Price	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Regan
Richardson	Robillard	Saada	Savoy
Scherrer	Scott	Sgro	Shepherd
Speller	St. Denis	St-Jacques	St-Julien
Steckle	Stewart	Szabo	Telegdi
Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint—Lambert)	Tirabassi	Tobin
Tonks	Torsney	Valeri	Vanclief
Volpe	Wappel	Whelan	Wilfert
Wood—137			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Asselin	Bachand (Saint—Jean)	Bailey	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Blaikie	Borotsik
Bourgeois	Breitkreuz	Brien	Brisson
Burton	Cadman	Cardin	Chatters
Comartin	Crête	Dalphond—Guiral	Day
Desrochers	Doyle	Dubé	Duceppe
Elley	Epp	Fitzpatrick	Forsth
Gagnon (Champlain)	Gagnon (Québec)	Gallant	Girard—Bujold
Godin	Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)
Guay	Guimond	Hanger	Hearn
Herron	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise	Lalonde
Lancôt	Lebel	Lill	Loubier
Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning
Marceau	Mark	McDonough	McNally
Ménard	Meredith	Merrifield	Mills (Red Deer)
Moore	Nystrom	Obhrai	Pankiw
Paquette	Penson	Perron	Plamondon
Proctor	Rajotte	Reynolds	Ritz
Robinson	Rocheleau	Roy	Sauvageau
Schmidt	Skelton	Solberg	Sorenson
Spencer	St-Hilaire	Stinson	Strahl
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Toews	Tremblay (Lac—Saint—Jean—Saguenay)
Wasylcia—Leis	White (North Vancouver)	Williams—99	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Barnes	Carroll	Fournier	Gauthier
Rock	Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)		

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), — That Bill C-5, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-220, An Act respecting the posting of fuel prices by retailers.

Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), seconded by Ms. Sgro (York West), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) — Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period October 1 to December 31, 1998, pursuant to the Labour Adjustment Benefits Act, R.S. 1985, c. L-1, sbs. 36(1). — Sessional Paper No. 8560-371-456-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) — Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the fourth quarter and total fiscal year 1998-1999, pursuant to the Labour Adjustment Benefits Act, R.S. 1985, c. L-1, sbs. 36(1). — Sessional Paper No. 8560-371-456-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) — Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period April 1 to June 30, 1999, pursuant to the Labour Adjustment Benefits Act, R.S. 1985, c. L-1, sbs. 36(1). — Sessional Paper No. 8560-371-456-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-5, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-220, Loi concernant l'affichage des prix du carburant par le détaillant.

M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) — Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs du 1^{er} octobre au 31 décembre 1998, conformément à la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, L.R. 1985, ch. L-1, par. 36(1). — Document parlementaire n^o 8560-371-456-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) — Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs pour le quatrième trimestre et l'année financière 1998-1999, conformément à la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, L.R. 1985, ch. L-1, par. 36(1). — Document parlementaire n^o 8560-371-456-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) — Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs du 1^{er} avril au 30 juin 1999, conformément à la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, L.R. 1985, ch. L-1, par. 36(1). — Document parlementaire n^o 8560-371-456-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) — Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period July 1 to September 30, 1999, pursuant to the Labour Adjustment Benefits Act, R.S. 1985, c. L-1, sbs. 36(1). — Sessional Paper No. 8560-371-456-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) — Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period October 1 to December 31, 1999, pursuant to the Labour Adjustment Benefits Act, R.S. 1985, c. L-1, sbs. 36(1). — Sessional Paper No. 8560-371-456-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:36 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Order made Tuesday, February 13, 2001.

— par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) — Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs du 1^{er} juillet au 30 septembre 1999, conformément à la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, L.R. 1985, ch. L-1, par. 36(1). — Document parlementaire n^o 8560-371-456-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— par M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) — Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs du 1^{er} octobre au 31 décembre 1999, conformément à la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, L.R. 1985, ch. L-1, par. 36(1). — Document parlementaire n^o 8560-371-456-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 36, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'ordre adopté le mardi 13 février 2001.